

CHOTĚBUZSKÉ ZRCADLO ΣΒCΛΔΓΟ

Čtvrtletník naší obce
JARO 2004
Ročník 7, číslo 1



Vážení spoluobčané,

letošní zima mi připomněla slova jedné písně, ve které se zpívá: „ z těžkých černých mraků se stále sypal sníh...“. Ano, byla dlouhá, se spoustou sněhu a snad už je za námi. To, co přináší radost dětem a lyžařům, to přináší starosti řidičům a těm, kteří zajišťují zimní údržbu. Díky neustálému sněžení a nutnosti prohrnovat cesty byly vyčerpány prostředky na zimní údržbu plánované i na listopad a prosinec 2004. Chtěl bych tímto poděkovat všem občanům, kteří pochopili, že traktory s radlicemi nemohou být najednou na všech místech obce, případně i sami přiložili ruku k dílu. Naše obec je rozlehlá (1061 ha) a ne všichni občané bydlí u hlavních komunikací. Ti z odlehlejších míst to mají v zimě vždy těžší.

Stávaly se občas i záhadné věci. Uprostřed obce ležel na silnici železniční betonový pražec. Naštěstí byl objeven včas a nikomu se nic nestalo. Kde se tam však vzal a komu chybí se ale nepodařilo zjistit. Také jsme byli přizváni k vyprošťování zapadlého kamiónu, který na udaném místě nikdy nebyl.

Problémy způsobilo i tání sněhu. Jsem rád, že vyčištěná Mlýnka splnila svůj účel a bezpečně odvedla velké množství sněhu z obce. Naopak, kanalizace v kulturním domě letos zlobila. Projevilo se to jak při odvádění splaškových vod, tak při odvodu drenážní vody z hřiště v době rychlého tání sněhu. Děkuji hasičům ze SDH Chotěbuz za pomoc při odčerpávání vody z kotelny kulturního domu.

Jistě se už všichni těšíte na nástup opravdového jara a také na Velikonoce.

Přeji Vám, abyste tyto svátky prožili příjemně, užili si velikonočních tradic s veselou pomlázkou a se vším co k těmto svátkům ještě patří.

Ing.M.Pinkas, starosta

strana

OBSAH :

2 Obecní úřad informuje

- 2 Důležité informace
a provozní doby
- 3 Narození, jubilanti, úmrtí
- 4 Usnesení zastupitelstva
- 6 Dvojazyčné nápisy v obci
a další informace

8 Příspěvky organizací a institucí

- 8 Základní škola a unie rodičů
informují
- 9 TJ Sokol
- 10 Poděkování všem lidem
- 11 SDH Chotěbuz
a spousta cenných informací

12 Příspěvky občanů

OBECNÍ ÚŘAD INFORMUJE

**Obecní úřad Chotěbuz,
Chotěbuzská 250
735 61 Chotěbuz**

Ing. Martin Pinkas - starosta obce

JUDr. Jan Fiedor - místostarosta obce, pověřen
jednáním ve věcech na
úseku životního prostředí,
komunikací, obrany, ochra-
ny a hasičů

Telefon: 558 733 131
Fax: 558 733 132
IČO: 673 391 58
E-mail: chotebuz@volny.cz
Internetové stránky: www.chotebuz.cz
Bankovní spojení: GE Capital Bank a. s.,
Č. Těšín,
č.ú.: 5000120-734/0600

Úřední dny :

pondělí	8 – 12	13 – 17
středa	8 – 12	13 – 17

Provoz informačního centra :

středa	16 – 20 hod
pátek	16 – 20 hod

Multimediální pracoviště pro děti :

pondělí	15 – 18 hod.
---------	--------------

KOMUNÁLNÍ ODPAK

upozorňujeme Vás na ceny komunálního odpadu v roce 2004.

Cena svozu:

1x týdně	2 000,- Kč + 30,- Kč/rok
1x za dva týdny	1 100,- Kč + 30,- Kč/rok
kombinovaný svoz	1 550,- Kč + 30,- Kč/rok

Odvozy odpadu jsou účtovány pololetně, tedy ve dvou splátkách. Občané mohou platit odvoz odpadu již nyní, a to přímo na obecním úřadě. Zaplatí-li občan první splátku do konce měsíce dubna nebude mu počítán poplatek ve výši 30,- Kč. Těchto 30,- Kč kryje náklady spojené s manipulací a distribucí složenek.



OČKOVÁNÍ PSŮ A KOČEK



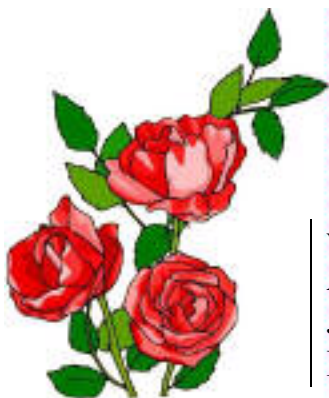
V předstihu oznamujeme občanům,
že ve čtvrtek **13. května 2004** se uskuteční každoroční
očkování psů a koček v obci Chotěbuz.

Podrobný časový rozpis bude občanům zaslán letáčky domů.

Novorozenci:

V lednu : David LISEWSKI

V únoru : Barbora SIKOROVÁ



v lednu oslavili :

Anežka KOLATKOVÁ – 70 let

Josef SZTYMON – 80 let

Marie MICHLOVÁ – 85 let

v březnu oslavili :

Marie NIEDOBOVÁ – 80 let

Amálie HLAWICZKOVÁ – 85 let

Helena PALOVÁ – 70 let



Jubilanti :

v únoru oslavili :

Anna BARDOŇOVÁ – 80 let

Marie POPKOVÁ – 75 let

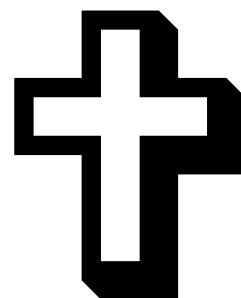
Všem novorozencům a oslavencům přejeme mnoho zdraví, štěstí, lásky, životní pohody a Božího požehnání do dalších let.

Úmrtí :

S politováním oznamujeme, že nás opustili :

v prosinci Františka RUDIŠOVÁ ve věku 83 let

v lednu Jindřich BITTNER ve věku 68 let



Projevujeme všem blízkým upřímnou soustrast.

SRDEČNĚ VÁS ZVEME
na

DEN DĚTÍ,

který se bude konat
dne 26. 6. 2004 v areálu SKS Chotěbuz

- kolotoče
- diskotéka
- prodejní stánky

!! VÝZVA !!

podnikatelům a sdružením
občanů obce Chotěbuz

Pokud má podnikatel nebo sdružení zájem
prodávat na DNI DĚTÍ, necht' se přihlásí do
31.5.2004 na Obecním úřadě Chotěbuz pí.
Bušfyové.

Rekonstrukce a přístavba MŠ

Chci občany informovat o tom, že stále pokračuje územní řízení ve věci rekonstrukce a přístavby mateřské a základní školy.

Tímto děkuji těm sousedům – účastníkům územního řízení, kteří i za cenu omezení vlastního soukromí a pohodlí vyšli obci vstříc a zbytečně řízení neblokovali. Přesto, že termíny jsou již velmi napjaté, chci všem, kdo fandí škole sdělit, že uděláme vše pro to, abychom přidělenou státní dotaci využili a stavbu realizovali.

Ty občany, které v souvislosti s rekonstrukcí cokoliv zajímá, chci pozvat na obecní úřad nebo na zasedání zastupitelstva. Dotazy rádi zodpovíme.

Starosta

Výňatek
z

U S N E S E N Í

z 11. zasedání Zastupitelstva obce Chotěbuz
ze dne 16.12. 2003

Zastupitelstvo obce Chotěbuz :

schvaluje

provizorní rozpočet na rok 2004 v tomto znění:

- výdaje za I. čtvrtletí nepřekročí 3/12 schváleného rozpočtu na rok 2003
- výdaje spojené s provozem objektu č.p. 90 nepřekročí 100.000,- Kč za I. čtvrtletí.

schvaluje

vyhlášku č. 7/2003 o místních poplatcích v upraveném znění.

bere na vědomí

petici příslušníků polské národnostní menšiny se žádostí o zavedení dvojjazyčných nápisů.

schvaluje

prodej unimobuněk vč. příslušenství, tvořících účelovou budovu na parc. č. 10 katastrálního území Chotěbuz, za nabídkovou cenu panu Danielu Křižánkovi, Chotěbuzská 808, Albrechtice.

schvaluje

Ing.Václava Kopeckého jako dodavatele studie na odkanalizování obce.

schvaluje

firmu Edvard Kajfosz, Na Horkách, Český Těšín jako dodavatele služeb pro údržbu veřejného osvětlení v obci Chotěbuz.

schvaluje

smlouvu o zajištění ostatní dopravní obslužnosti s firmou KULA a.s. na území obce Chotěbuz.

pověřuje

starostu k podpisu smlouvy s firmou BUS Slezsko a.s., na rok 2004, ve znění smlouvy pro rok 2003 se změnou v částce na 105.000,- Kč a rozsahu spojů dle nového jízdního řádu.

schvaluje

záměr prodeje budovy (bývalý mlýn), umístěné na parcelách č. 176/1 a 176/3 k.ú. Podobora se zajištěním náhradního ubytování pro stávající nájemníky. Součástí prodeje budou i parcely č. 176/1 a 176/3 k.ú. Podobora, nacházející se pod budovou a parcely č. 176/2 a č. 185 k.ú. Podobora.

Další součástí záměru prodeje jsou parcely č. 176/4, 181 a 182 k.ú. Podobora za podmínky zřízení věcného břemene – práva jízdy a chůze ve prospěch majitele parcel č. 184/2, 177, 178, 179 a 184/1 k.ú. Podobora.

Nabídky nutno zasílat v uzavřené obálce s označením NEOTVÍRAT – nabídka MLÝN, na Oú Chotěbuz do 21.ledna 2004 do 17.00 hodin.

Nabídka musí obsahovat tyto náležitosti :

- identifikační údaje kupujícího
- stručný popis podnikatelského záměru
- nabídkovou cenu (zvlášť pozemky a budovy)
- předpokládaný způsob zajištění náhradního ubytování pro stávající nájemníky

Hodnocení bude provedeno dle následujících kritérií :

- 1.) nabídková cena
- 2.) záměr využití předmětu koupě

Obec Chotěbuz si vyhrazuje právo odmítnout všechny nabídky.

schvaluje

upřesnění podmínek pro podávání nabídek na koupi areálu zámku, areálem zámku se rozumí:

- **budovy** : budova zámku na p.č. 1/1, hláska na p. č. 1/2, garáže a dílna na p.č. 4, ocelokůlna na p.č. 5, stodola na p.č. 6, ocelokůlna na p.č. 7, ocelokůlna na p.č. 8, budovy bývalého kravína na p.č. 9 a brána.

- **pozemky**: parcela č. 1/1 o výměře 17.330 m², p.č. 1/2 o výměře 18 m², p.č. 4 o výměře 660 m², p.č. 5 o výměře 382 m², p.č. 6 o výměře 555 m², p.č. 7 o výměře 390 m², p.č. 8 o výměře 349 m², p.č. 9 o výměře 473 m², vše v katastrálním území Chotěbuz.

Zájemci jsou povinni své nabídky podat osobně nebo doporučeně poštou na adresu: Obec Chotěbuz, Chotěbuzská 250, 735 61 Chotěbuz, v uzavřené obálce, viditelně označené nápisem „Nabídka zámek Chotěbuz“, opatřené na uzávěru podpisem uchazeče (a razítkem, pokud existuje). Lhůta pro podání nabídek končí **15. března 2003** v 17.00 hod.

Nabídka musí obsahovat tyto náležitosti :

- identifikační údaje kupujícího
- podrobný popis podnikatelského záměru pro využití předmětu koupě
- nabídkovou cenu (zvláště pozemky a budovy)
- způsob finančního zajištění
- čestné prohlášení, že zájemce není v konkurzu nebo likvidaci, že nemá daňové nedoplatky či jiné závazky vůči státu

Hodnocení bude provedeno dle následujících kritérií:

- 1.) podnikatelský záměr pro využití předmětu koupě
- 2.) nabídková cena
- 3.) reference zájemce

Obec Chotěbuz si vyhrazuje právo odmítnout všechny nabídky.

schvaluje

návrh rozpočtového výhledu na rok 2004 – 2005.

Výňatek

z

U S N E S E N Í

ze 13. zasedání Zastupitelstva obce Chotěbuz
ze dne 3.2. 2004

Zastupitelstvo obce Chotěbuz:

bere na vědomí

předložený návrh rozpočtu obce na rok 2004 včetně změn.

bere na vědomí

požadavky na dvojjazyčné nápisy vyplývající z petice.

pověřuje

starostu obce k dvojjazyčnému označení budovy obecního úřadu a sportovně-kulturního střediska a k jednání s Krajským úřadem MSK ve věci dvojjazyčného označení vjezdu do obce a výjezdu z obce Chotěbuz.

schvaluje

darovací smlouvu na pozemky parc.č. 558/2 a 558/17 v katastrál. území Zp. Lhota. Dar věnují František a Žofie Gruszczykovi a Obec Chotěbuz dar přijímá.

pověřuje

starostu obce k dalšímu jednání se zájemcem o koupi objektu bývalého mlýna a k přípravě kupní smlouvy.

bere na vědomí

informaci o hospodářském výsledku obecního plesu.

bere na vědomí

že počet obyvatel v obci Chotěbuz k 1.1. 2004 činí celkem 1036 osob.

Dvojazyčné nápisy v obci

V minulém čísle našeho čtvrtletníku jsem Vám slíbil informaci o řešení petice požadující dvojazyčné nápisy v obci.

Dle našeho zjištění petice vyhověla všem požadavkům, které stanoví zákon, proto jsme celou věc projednali na zasedání zastupitelstva obce a rozhodli se (podle §29 odst.2 zákona 128/2000 o obcích) označit dvojazyčně obecní úřad a sportovně – kulturní středisko. V současnosti jednáme s krajským úřadem o povinnosti označit poštu. Požádali jsme také krajský úřad o stanovení dvojazyčného označení vjezdu a výjezdu z obce dopravními značkami, neboť komunikace, na kterých jsou tyto značky umístěny spadají do kompetence Moravskoslezského kraje. Množí se dotazy, kolik to všechno bude stát. Pokud budou naše jednání úspěšná, bude obec hradit pouze označení úřadu a SKS a cena by se měla pohybovat v řádu několika tisícikorun.

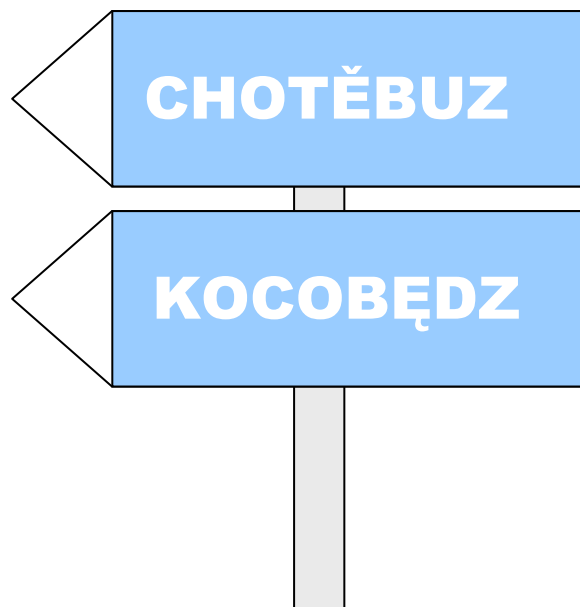
starosta

POLICIE ČESKÉ REPUBLIKY

žádá o spolupráci

V průběhu zimních měsíců nedocházelo v obci Chotěbuz téměř k žádné majetkové trestné činnosti. Vycházíme-li však ze zkušeností z předchozích let, lze předpokládat, že s příchodem jara dojde k nárůstu krádeží vloupáním - může se jednat o krádeže zahradního nářadí nebo vykrádání rodinných domků. Z tohoto důvodu žádá Policie ČR občany, aby věnovali pozornost výskytu odstavených cizích vozidel nebo jejich osádek, neboť se může jednat o osoby, které se dopouštějí trestné činnosti, případně může jít o tzv. "tipaře". Je vhodné si zapsat poznávací značku vozidla, případně jeho typ a barvu. Tyto informace pak mohou občané předat na Obvodní oddělení PČR Český Těšín nebo na Obecní úřad Chotěbuz, který je potom může dát policii k dalšímu využití v případech, kdy již došlo k trestné činnosti.

kpt. Ing. Miloš Pollak



Regionální informační systém -šance pro Vás-

V Karvině funguje již 6 let „Městský informační systém“ www.rkka.cz/infobox, který poskytuje informace o místních institucích, státní a obecní správě, o ubytovacích a stravovacích zařízeních, turistických atrakcích, kulturních, sportovních a společenských akcích, a o místních podnikatelích a firmách. MIS je dnes nepostradatelnou součástí informovanosti pro občany města, kteří ji bohatě využívají prostřednictvím internetu, několika infoboxů ve městě a zprostředkovaně na pobočkách Regionální knihovny Karviná a Městského informačního centra. Garantem funkčnosti Městského informačního systému jsou zaměstnanci Městského informačního centra při RKK v Karvině a zaměstnanci Regionální knihovny v Karvině, kteří pravidelně data aktualizují.

V současné době budují „Regionální informační systém Karvinska“, který na společném internetovém portálu bude nabízet informace o obcích okresu Karviná. K naplnění informačního systému je důležité zmapování právních i fyzických subjektů působících v obcích. Proto nabízíme institucím a firmám obcí registraci v Regionálním informačním systému.

Podmínkou pro zařazení do informačního systému je vyplnění registračního formuláře, který je k dispozici na obecním úřadě.

Registrace je zcela zdarma. Případné dotazy můžete adresovat na Městské informační centrum v Karvině na tel.: 596 318 620 nebo emailem: micka@rkka.cz. Těšíme se na spolupráci a informace.

Mgr. Rastislav Steranka

Obecní ples

sobotu 24.1. se konal druhý, tedy již tradiční, reprezentační ples obce Chotěbuz.

K tanci a poslechu hrála až do rána skupina DORA BAND. V průběhu večera se uskutečnilo vystoupení tanečního páru B. Mrózková a M. Hasan reprezentujících taneční klub Elán Třinec. Předvedli sérii standardních i latinskoamerických tanců. Později své umění představila také břišní tanečnice - slečna Ivana.

Díky štědrosti sponzorů byla připravena exkluzivní tombola. Hlavní cenou byla barevná televize a dále bylo v tombole téměř 100 hodnotných cen. Tímto děkuji všem sponzorům za jejich podporu. Děkuji také všem, kteří se aktivně podíleli na přípravách a realizaci celé akce. I díky jim byl ples hodnocen jako úspěšný. Výtěžek z plesu bude použit na pořádání dalších kulturních akcí obce. Už nyní jsme zahájili přípravy na příští obecní ples.

Starosta

Našimi sponzory byli:

• ACORD– květinářství Petrášová •
 APROXIMA CZECH • Autoopravna
 Leonard Wloch • Autodoprava Wrablová •
 BROKAR • CAMMI • CASEL CZ •
 CENEGA • Česká pojišťovna •
 Českomoravská stavební spořitelna • DDD
 – Buzková – Kohutková • DORSTAV •
 Edvard Kajfosh • GDX AUTOMOTIVE
 Odry • Honební společenstvo Chotěbuz •
 ing. Werner Bernatík • JRC CZECH •
 Klempířství S+SZ • Lubomír Harok • M –
 SPORT • M 9- Ivan Chalupa • manželé
 Franiokovi • Maso Santarius • Miroslav
 Michejda • MONT Karviná • Motorest Na
 Vyrubané • MUDr. Karel Dziadek •
 Obklady - dlažba Marie Gajdová • Odvoz
 odpadu – Jiří Pežga • PB Car • PC
 CONNECT • Penzión Pod zámek • Pila-
 sádka Podobora • Pojišťovna GENERALI
 • Potraviny Branczyk • Potraviny RELA •
 PRODRINKS • Raifeisen bank • REMER
 • SILESIA TRANS • STRABAG •
 VODOMONT •

Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

se sídlem 28. října 169, Ostrava,
PSČ 709 45, IČ 45193665

SEZNAM ZÁKAZNICKÝCH CENTER

- Frýdek -Místek, ul. Beskydská, PSČ 738 01
tel. č. 558 402 147, 558 402 117
- Karviná, Masarykovo nám. 2457/10, PSČ 733 33,
tel. č. 596 384 117, 596 384 119
- Šenov u Nového Jičína, Suvorovova 538, PSČ 742 42
tel. č. 566 779 264, 556 779 228
- Opava, ul. Krnovská 109, PSČ 746 00
tel. č. 553 699 139, 553 699 141
- Ostrava, 28. října 169, PSČ 709 45
tel. č. 840 111 123

v provozní době: pondělí, středa 8 – 12 , 13 – 17 hod
 úterý, čtvrtek, pátek 8 – 12 , 13 – 15 hod

Charitní ošetrovatelská a pečovatelská služba - zařízení domácí péče

Hrabinská 17, Český Těšín
 Tel : 558 736 91 0 + záznamník
 Mobil: 603287700
 IČZ : 87 480000



Domácí ambulantní péče je poskytovaná jedincům s akutním nebo chronickým onemocněním, jedincům tělesně, smyslově nebo mentálně postiženým a závislým na cizí pomoci, poskytovanou v jejich vlastním sociálním prostředí. Je určena klientům se stabilizovaným zdravotním stavem, který nevyžaduje další pobyt v lůžkovém zdravotnickém zařízení. Zařízení domácí péče poskytují své služby na základě indikace registrujícího praktického lékaře nebo na základě doporučení ošetřujícího lékaře při hospitalizaci.

- Akutní domácí zdravotní péče je indikovaná u klientů s akutním, krátkodobým onemocněním nevyžadujícím jejich hospitalizaci, nebo je ošetřujícím lékařem indikovaná jako náhrada hospitalizace.

- Dlouhodobá domácí zdravotní péče je určena chronicky nemocným klientům, jejichž zdravotní a duševní stav vyžaduje dlouhodobou a pravidelnou domácí zdravotní péči kvalifikovaného personálu.

- Domácí hospicová péče zahrnuje péči o klienty v preterminálním a terminálním stádiu života.

- Domácí zdravotní péče jednorázová je indikovaná pro provedení jednorázových výkonů bez zavádění domácí zdravotní péče.

PŘÍSPĚVKY ORGANIZACÍ A INSTITUCÍ

ZÁKLADNÍ ŠKOLA CHOTĚBUZ a UNIE RODIČŮ INFORMUJÍ

MŠ Chotěbuz dává na vědomí, že na školní rok 2004-2005 má vyčerpanou kapacitu pro přijímání dětí. Je zapsáno 26 dětí.

Činnost naší školy je velmi široká. V měsíci březnu děti MŠ i ZŠ začaly navštěvovat kurz keramiky, navštívily divadelní představení SNĚHURKA v Těšínském divadle, v MŠ proběhla BURZA DĚTSKÉHO OBLEČENÍ a beseda se členy PO Chotěbuz na téma POŽÁRNÍ OCHRANA, děti MŠ také připravily program pro Klub důchodců k MDŽ. V dubnu budeme pokračovat v kurzu keramiky a zúčastníme se výtvarné soutěže - krajské kolo – s požární tematikou.



*Kulturní vložka pro Klub důchodců,
foto P. Walach*

ZVEME - všechny maminky a babičky dne **9.5.2004** ve **14.30** hod do SKS v Chotěbuzi, proběhne zde akce **DEN MATEK**. V květnu začnou děti MŠ navštěvovat **KURZ JEZDECKÉ VÝCHOVY**, ve kterém se seznámí se základy hypoterapie, naše děti do konce školního roku čeká ještě **BRANNÝ DEN** s požárníky a pohraniční policií, školní výlet a také rodinný výlet.

Unie rodičů při MŠ a ZŠ Chotěbuz informuje:

V MŠ i ZŠ proběhly třídní schůzky, na kterých jsme se mimo jiné seznámili se studií pro výstavbu zcela moderní mateřské a základní školy v naší obci. Také jsme byli informováni o tom, že tato akce má zajištěné finanční krytí ve výši **12 mil.** korun ze státního rozpočtu a další **1 mil.** korun poskytne obec z obecního rozpočtu na dokrytí ostatních výloh. Touto zprávou jsme byli nadšeni, ale zároveň jsme se dozvěděli, že aby bylo možno vše uskutečnit, chybí souhlas jednoho z majitelů sousedního pozemku, **p. Konieczné a p. Konieczného**. Napsali jsme

proto krátký dopis manželům Konieczným s prosbou, aby vyšli vstříc tomuto projektu. Jsme velmi zklamaní, že **naše prosby nebyly vyslyšeny** a manželé Konieczní se opět proti územnímu řízení odvolali. Máme velké obavy, že další průtahy znemožní tuto akci realizovat a peníze získané od státu se budou muset vrátit. Musí být totiž do konce roku 2004 proinvestovány a to pouze na tuto stavbu. Nelze je využít jinak.

Mnozí z nás byli voliči p. Konieczné a ví, že školství v naší obci velice podporovala. Nemůžeme tak pochopit její současné stanovisko. Tato stavba je pro obec tak výjimečná a výhodná, že by měl zvítězit zájem většiny.

Za Unii rodičů:

Nogová, Vojtylková, Staněk, Wlochová,

TJ Sokol Chotěbuz informuje

V sobotu 28.2.2004 proběhly již tradiční Sokolské Šibřinky. O bohatou tombolu se - mimo jiné - zasloužili sponzoři, kterým patří náš veliký dík.

Jedná se o tyto firmy :

AM Racing
DDD Kohutková
Dárková síň
CAMMI
CASEL
Grup Milk Těšín
Sádky – pila Szotkowski
Statek grup Mosty
Radiohrad
Potraviny Harok Chotěbuz

DDD Buzková
IRP Dostálek
Pavel Byrtus
FINIDR
Franiok
Leona Konieczná
Santarius
Rudolf Szarzec
Potraviny Branczyk Č.Těšín

V pátek 26.3.2004 proběhla ve vestibulu SKS v Chotěbuzi již tradiční akce pro seniory, nazvaná „Posezení s diapositivy“. Příjemnou atmosféru navodilo vystoupení našich nejmladších členů, kteří jarními písněmi, básněmi a tanečky vyloudily úsměvy na tvářích všech zúčastněných. Posezení také zpestřila vhodně zvolená tombola, družná zábava a hojné občerstvení. Nad zajímavými diapositivy staršího data si všichni přítomni

zavzpomínali, od srdce se zasmáli a v několika případech dokonce nevěřili vlastním očím...

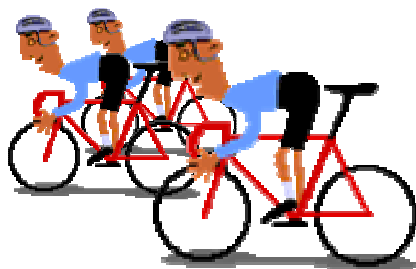
Nebylo by to však možné, kdyby náš dlouholetý člen TJ Stanislav Noga nezajišťoval dokumentaci a archivaci většiny našich akcí. Za to mu patří náš veliký dík.

Lenka Walachová

V neděli 25. 4. 2004 v 15,00 hodin v SKS v Chotěbuzi
se uskuteční

VALNÁ HROMADA

Všechny členy TJ srdečně zveme !!!



Všechny příznivce sportu a cyklistiky zvlášť zveme

v sobotu 8. 5. 2004

na

cyklistický závod

Chotěbuzský kopec

Sraz účastníků před prodejnou „Pro Drinks“ Zwierzyna

Zápis účastníků 8,15 - 8,45

Start 9,00

Občerstvení a bohatý bufet zajištěn !!!

Poděkování všem lidem dobré vůle

Vážení spoluobčané.

Ve dnech 2.-12. ledna 2004 se již počtvrté uskutečnila celostátní akce **Tříkrálová sbírka**. Mnohé domácnosti navštívily kolednické skupinky, představující Tři Krále, ať už v přestrojení nebo v civilu, které tvořili dobrovolníci z řad dospělých, dětí a mládeže a poprosili vás o dobrovolný příspěvek na charitativní účely. Touto cestou jménem charity a všech potřebných, kterým charita slouží chci poděkovat za vaši vstřícnost, za každé otevřené dveře, za každý dar, za ochotu a dobrou vůli mnohých z vás. Výtěžek této sbírky bude určeno na:

Český Těšín a jeho okolí:
Rekonstrukci a výstavbu Domova pokojného stáří v Hnojníku

- stavební úpravy a přestavba základní školy na Dům s pečovatelskou službou

Pokud vás zaujala Tříkrálová sbírka a činnost Charity a neměli jste možnost setkat se s koledníky, můžete ještě stále přispívat na centrální konto Tříkrálové sbírky a to buď složenkami nebo přímo ze svého účtu. **Číslo účtu: 369-369 369 369/0800, VS 777, KS 0379**

Vyjadřujeme též dík městským a obecním úřadům za příspěvek do sbírky, za pomoc při zapečetování a rozpečetování pokladniček a závěrečném vyhodnocování sbírky.

Na závěr uvádím stručný přehled výsledku sbírky.

Albrechtice	10 833,50
Český Těšín	187 413,50
Dolní Domaslavice	14 287,50
Havířov	43 452,50
Horní Domaslavice	22 705,-
Horní Suchá	13 097,-
Hnojník	58 832,-
Chotěbuz	23 817,50,-
Karviná	177 266,-
Doubrava	2 961,50
Komorní Lhotka	21 673,50

Petrovice	20 948,50
Ropice	20 290,50
Soběšovice	7 594,50
Stonava	23 092,-
Střítež	21 774,50
Těrlicko	61 231,50
Tošanovice	13 644,50
Třanovice	47 576,50
Niebory	21 763,50
CELKEM	814 237,50

Ještě jednou všem dárcům děkujeme a těšíme se na další spolupráci .
S přáním pokoje a dobra

Mgr. Michal Krawiec, ředitel charity Č. Těšín

Činnost sboru dobrovolných hasičů v Chotěbuzi

za období: leden – březen 2004

Leden:

Školení výjezdové jednotky podle plánu činnosti na měsíc leden

10.1. Expedice Skalka – Severka – zimní výšlap nejmladších hasičů a jejich rodičů.

17.1. se uskutečnila výroční valná hromada.

Od poloviny ledna se připravovala naše mladší a starší mládež na halovou soutěž v Havířově.

Únor:

Školení výjezdové jednotky podle plánu činnosti na měsíc únor.

Dne 14.2.2004 jsme společně se sousedním sborem hasičů SDH Zpupná Lhota-Podobora uspořádali tradiční hasičský ples v místním kulturním a společenském domě v naší obci. Na plese bylo vystoupení profesionálních tanečníků, kteří předvedli společenské, latinskoamerické tance. Vystoupení bylo odměněno bouřlivým aplausem přihlízejících hostů. O půlnoci se tradičně losovala tombola. O tom, že se celá akce vydařila svědčí i fakt, že řada hostů se bavila až do brzkých ranních hodin pod taktovkou skupiny Dora Band. Oba dva sbory hasičů děkují všem členům a přátelům, kteří se podíleli na naší celoročně připravované akci. Děkujeme rovněž sponzorům, kteří věnovali ceny do tomboly a těšíme se, opět na spolupráci a setkání 12.2.



*nástup všech soutěžních družstev v hale Slávie v Havířově - při zahájení,
foto PAKO*

2005 na hasičském plese v Chotěbuzi.

Neoficiální mistrovství republiky v halové soutěži mladých hasičů se konalo dne 28.2.2004 v Havířově, v hale Slávie. Soutěžilo se ve dvou kategoriích, mladší (6 - 10 let) a starší (11 - 15 let). Soutěže se zúčastnilo celkem 67 družstev z České, Slovenské a Polské republiky, z toho bylo 24 družstev mladších a 43 družstev starších, my jsme měli zastoupení v obou kateg. mladších a starších. Disciplíny a výsledky našeho družstva byly následující:

Mladší

- štafeta dvojic ... čas 85,88 s ... 15. místo
- štafeta uzlu ... čas 94,21 s ... 18. místo
- štafeta 4 x 40 ... čas 51,66 s ... 14.místo

Celkem s 47 body se umístili **na 15.místě**

Starší

- štafeta dvojic ... čas 73,60 s ... 32. místo
- štafeta uzlu ... čas 57,66 s ... 34. místo
- štafeta 4 x 40 ... čas 43,66 s ... 32. místě

Celkem s 98 body se umístili **na 35.místě**

Březen: – měsíc požární bezpečnosti

Školení výjezdové jednotky podle plánu činnosti na měsíc březen.

16.3. výjezdová jednotka čerpala hasičskou technikou PS 12 zatopený sklep kulturního domu.

17.3. jsme uspořádali besedu v Základní škole v Chotěbuzi. Téma bylo Jak se chovat při požáru, jak správně nahlásit oheň nebo dopravní nehodu, probrali jsme ruční hasičské přístroje, hasičský sport a spousty zvědavých otázek.

Oprava hasičské techniky PS12

Příprava na 4. ročník hasičského tábora, který se uskuteční v období 8.8. - 14.8. 2004

pako



K N I H O V N A



Letošní knižní novinky v naší knihovně jsou zatím ve velmi omezeném množství. Kalendářní rok teprve začíná a jako každým rokem čekáme na schválení rozpočtu, který nám umožní čerpat prostředky na nákup literatury. Níže uvedené tituly jsou z větší části dary.

Beletrie pro dospělé

Kolár, J.J. : Pekla zplozenci - Autor si zvolil dobu Rudolfovu hlavně pro její vzrušující šerosvit, do kterého se daly zasadit i ty nejobskurnější zápletky a charaktery.

Doschl, V. : Žlutý dům - Očima českého novináře a paní domu Gen sleduje autor dramatický a vzrušující osudy emigrantů, kteří se sejdou pod střechou žlutého domu v Londýně.

Jánský, F. : Nebeští jezdci - Román o osudech československých letců v Británii v době druhé světové války. Autor, palubní střelec československého letectva, v němž zachytil své vlastní válečné zážitky.

Poezie

Erben, K.J. : Kytice z pověstí národních

Mácha, K.H. : Básně

Naučná literatura pro dospělé

Rudzinskij, H. : Přežil jsem sám sebe, Peru – cestopisy

Grossing, SM. : Lásky trůnu habsburského Habsburkové – stol. 12.-20. – výklady populární

Hoyt, E.P. : MacArthurovo námořnictvo. Sedmá flotila v bitvě o Filipíny. Námořnictvo americké – válka 2. světová – Tichomoří – výklady populární

Breuer, W. : Tajné zbraně II. světové války Zbraně – zvláštnosti – válka 2. světová – stati a fotografie

Bridge, T. : Těstoviny, jídla – těstoviny – recepty – příručky

Slovník spisovatelů. Anglická literatura, africké lit. v angličtině, australská literatura, indická lit. v angličtině, irská lit., kanadská, karibská lit. v angličtině, novozélandská, skotská a waleská literatura.

Chinmoy, Sri : Kundalini. Matka Síla, poznání duchovní – joga – výklady

Chinmoy, Sri : Meditace. Lidská dokonalost v Božím uspokojení, meditace – zdraví duševní – poznání duchovního – rady a rozhovory – příručky

Naučná literatura pro mládež

Gravelle, K.: Já jsem to dostala! - dívky – puberta – výklady populární

Jana Fajkusová, místní knihovna Chotěbuz



VELIKONOCE – SVÁTKY JARA

PŘÍSPĚVKY OBČANŮ

*** Články nejsou nijak gramaticky ani slohově upravovány a náplň příspěvků se nemusí shodovat s názorem vydavatele. ***

HISTORIA KIERCHOWÓW NA LIGOCIE

Teraz už móm wincyj czasu na rozmyślani niź downij. Czynsto wspomínóm srare czasy, kiedy zech była dziecko a starzikowie opowiadali o swoji młodości, o Ligocie.

Dobrze se pamiyntóm, jak starzik roz opowiaddoł historie kierchowów na Ligocie.

Mój starzik miał przez 10 roków, jak mu umrzyli mamulka. W tym czasie kierchowa na Ligocie ani w Kocobyndzu nie było. Ewangelicy chowani byli na Wyższej Bramie.

W dziyń pogrzebu starzikowej mamulki było deszczowo a zima. Kondukt żałobny szel bardzo długo. W tradycyjnym kondukcie szło pore grupek po 6 chłopów, kierzi na zmianie nieśli trumne. A nie było to taki łatwe napytać tela chłopów.

Kocobyndzanie od Wyrómbanej narzykali, że kierchów je dło nich za daleko. I rozmyślali, kaj zrobić w Kocobyndzu kierchów. Szukali miejsca na kierchów, a gdosi miał takóm myśl czy by się ewangelicka szkoła nie zgodziła odstómpić łónczke przed szkołom na kierchów. Wielkość by odpowiadała. Po ugodzie utworzyło se komitet

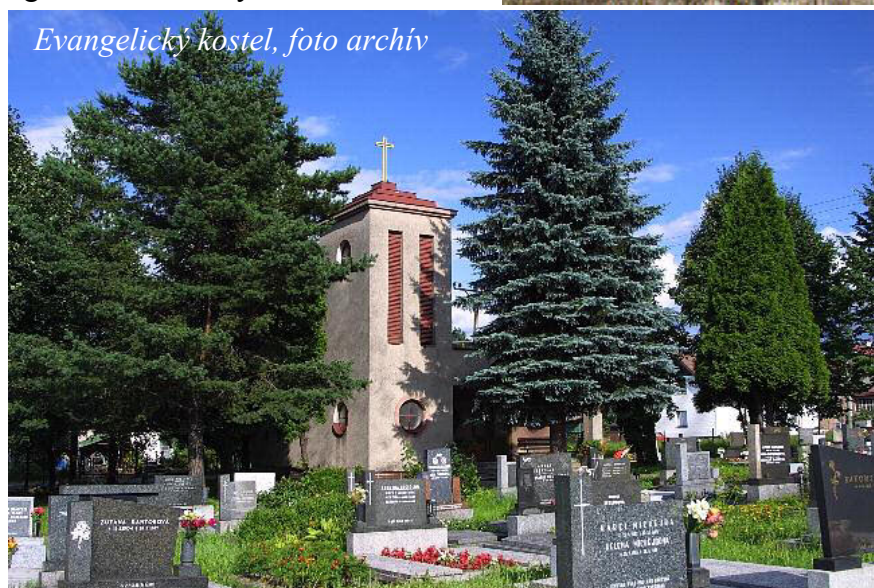
ewangelicki (ewangelików) z Kocobyndza, Ligoty i Podobory, kiery miał na starośći zebrać pinióndze na budowe kierchowa, na ogrodziny i na drewnianóm marownie.

W 1895 roku umrzyli starzików tatulek, kiery był pochowany už w Kocobyndzu. W Kocobyndzu była też pochowano starzikowo córeczka, kiero umrzyła w 1905 roku.

Katolicy z Kocobyndza sóm dzisio chowani



Katolický kostel, foto archiv



Evangelický kostel, foto archiv

przi Kościelcu w Cierlicku. Zaś katolicy z Ligoty chowani byli za Olzóm. Ligocki gazda Tomanek (ojciec byłego fojta Józka Tomanka) ofiarował swój grunt pod katolicki kierchów. To było radości. Cieszyli się też katolicy z Podobory.

Jak to widzioł mój starziczek, sońsiod od gazdy Tomanka, pomyśloł se, żeby ofiarował swoje owsisko na ewangelicki kierchów. Oba kierchowy były po gromadzie. Ewangelicy se ucieszyli, zebrali jaksi pinióndze a zaraz po żniwach wszyscy się dali do roboty. I tak

powstoł ewangelicki kierzów na Ligocie. Eszcze doniedowna se mówiło: ”pochować kogosi na Kabotowym owsisku.”

Ewangeliccy Podoborzanie se dołóńczyli do Kocobyndza, bo na Ewangelicki cmyntorz z Podobory była dobro droga przez las. A na Ligocie trzeba było iść chodniczkym kolem

sztreki, bo cesty eszcze nie było. Karwińskóm ceste postavili dziepro za republiki.

Tako je historia naszych kierzowów.

Pani Anna Bardoniová – (mieszkanka Kocobędza, zacna tegoroczna jubilatka, długoletnia członkini MK PZKO Ligota) – wspomina.

J a k t o v i d í m e m y....

Chceme se ozvat ke článku: „Český Chotěbuz nebo Polský Kotzobenz “ z minulého Zrcadla.

Autor se dočetl v denním tisku a je šokován tím, že polská menšina žádá obce o polské nápisy.

Považuje to za podřizování se, obviňuje nás, že snad nerozumíme český a vyslovuje obavu co bude za rok, dva. Polská menšina nežádá o polské nápisy, tyto nápisy umožňuje zákon číslo 128/2000 Sbírky zákonů, § 28 odst. 2, který schválil český parlament. Citujeme : **„V obci obývané příslušníky národnostních menšin se název obce, jejích částí, ulic a jiných veřejných prostranství a označení budov státních orgánů a územních samosprávných celků uvádějí též v jazyce národnostní menšiny, jestliže se podle posledního sčítání lidu hlásilo k této národnosti alespoň 10 % občanů obce a jestliže o to požádalo peticí nejméně 40 % zletilých občanů obce hlásících se k této národnostní menšině“.**

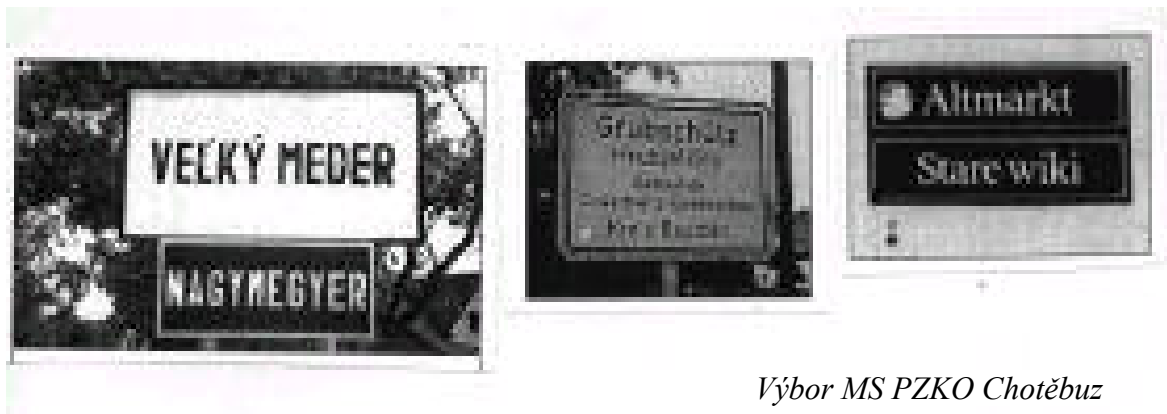
V sousedním „ pohraničním městečku Cie-szyn “ bohužel nežije žádná česká menšina a proto tam české nápisy nejsou, i když se objevují na tržištích, které navštěvují čeští

„turisté “. Autor je asi moc mladý a už si nepamatuje, že dvojjazyčnost ve Slezsku byla docela běžná, nikdo se nad tím nepozastavoval. Všude ve světě je běžné, že dvojjazyčné nápisy jsou tam, kde žije více národností. Chceme rovněž autora upozornit, že polsky se píše Kocobędz , název Kotzobenz je asi přeložen do němčiny, kterou pisatel možná ovládá, škoda, že nezná aspoň trochu řeč nejbližšího souseda. Píšeme tento článek česky, aby všichni pochopili co chceme vysvětlit.

V dnešní době hodně lidí trpí na různé „fobie“. Jednou z fobii je xenofobie (dle encyklopedie – chorobný strach až nenávist vůči cizincům a všemu cizímu, primitivní forma šovinismu), někdy se nám zdá, že tato nemoc je hodně rozšířena.

Nakonec perličku: na nejmenované kulturní akci v obci autor článku postavil na stůl papír s nápisem „ ČESKÝ STŮL “ poté co si ke stolu přisedl jeho vrstevník, který měl tu „ smůlu “, že chodil do polské školy. Tak asi demokracie nevypadá, skutečně za pár dnů budeme ve společné Evropě?

A jak je to jinde v Evropě Vám chceme ukázat na těchto snímcích :



Výbor MS PZKO Chotěbuz

KAMENICTVÍ Kubiczek & syn

Provádí veškeré kamenické práce
z přírodního materiálu

ŽULA - MRAMOR - PÍSKOVEC
výrobky z **TERASA a UMĚLÉHO PÍSKOVCE**

schody, dlažby, obklady, ploty, balustrády, sloupy,
altánky, fontány vázy nebo atypické výrobky,
pracovní a parapetní desky
krby

vše na zakázku

Kontakt: 602 524 989, 602 715 794
776 054 577

**Fa EUROSTRIP
Český Těšín****Vám nabízíme:**

- ☐ žaluzie ☐ předokenní rolety
- ☐ švédské těsnění oken
(do drážky)
- ☐ shmovací dveře + stěny
(dřevěné, plastové, koženkové)
- ☐ obložení zárubní
- ☐ čalounění dveří
- ☐ nízké ceny,
krátké dodací lhůty
- ☐ bezpečnostní, tepelně izolační
reflexní folie LLUMAR
- ☐ montáž izolačních dvouskel
do stávajících oken
- ☐ renovace kuchyňských linek
+ dveří PRODEKOR
- ☐ autodoprava

Tel.: 558 734 753,
602 774 849, 607 644 211

BUS
Slezsko, a.s.



BUS
Slezsko, a.s.

KDYŽ ZÁJEZD, TAK AUTOBUSEM FIRMY BUS Slezsko, a.s.

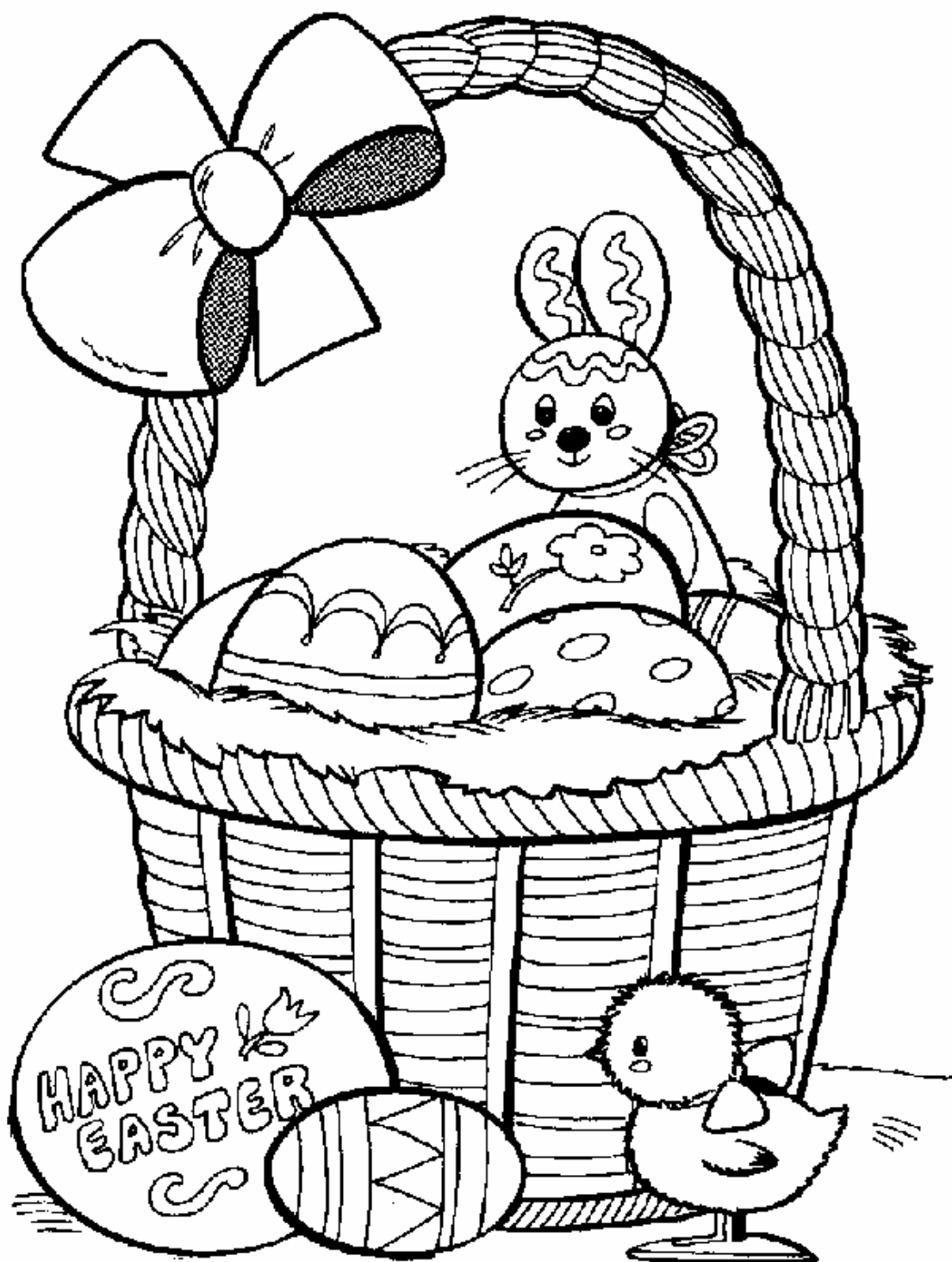
- příznivé ceny
- bezpečnost, spolehlivost, kvalita
- zkušenosti, tradice, profesionalita

KONTAKT: p. Vladimír Moravec

Tel.+fax: 558 331 592

Mobil: 602 756 949

**Přejeme příjemné zážitky v autobusech BUS Slezsko, a.s.
při cestách doma i v celé Evropě.**



*Chtěli bychom Vám všem co nejsrdečněji popřát
klidné prožití velikonočních svátků, mnoho
pohody, lásky, tolerance a Božího požehnání.*

Redakční rada Chotěbuzského zrcadla